

# KOLHOZOIN PUOLEN

ОБЛАСТНАЯ КАРЕЛЬСКАЯ ГАЗЕТА  
„КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“

МК ВКР(б) i MOSOBLISPOLKOMAN ORGANA  
ОРГАН МК ВКР(б) i МОСОБЛИСПОЛКОМА

АДРЕС РЕДАКЦИИ: г. Лихославль,  
Московской области, Тверская ул.,  
дом Карельского из-ва. Телефон № 70.



Kolhozašša Stalinan nimie (Sandova) urhakka brigada kuuuav heiniä.

## Uma aigazella avansoin annannalla kolhozoissa noššamma rabiessanda tempat

Karieloin raionoissa nytten kiireh rabiessannan aiga. Tämä enämmäl otvetstvennoi i kiireh aiga, konna borcu uvdižešta on enämmäl erävä. Šuannat, kumbazet oldh inen uvdižen rabiessanda ruadoissa voijah olla luaittu tyhjäksi. ezeli rabiessanda proidiv pesplanoo, viikon, agrotehnikan ottamatta.

Ei ammuin publikuidu partiin i pravitel'stvan rešenja rabiessandah läh-bojevoi ruadolojn programma. Šuannan vuaznoiloinke azein luadimiziinke häneššä ehottuacov jo uvdižen rabiessanda aigah andua avansoida naturalnoista i denga cuasista kolhozoin tulokšie tocnio sädä myötj mi on ruattu i kuin ruattu, ohkiel'd borcuijen, levačko - kulakkolojn yhenverdzaneka.

Tällä azienluadimizella pidäv vie enämmäl lujendua kylätalohuš parteli, missä „vašta zavodiecov azein andua vitta obščestvennoia disiplinua, aze opaššandua muanruakajie socialisticeskoih sroitel'stvah“.

Kylätalohuš arteli tällä aigua on avansoinno forma kolhozoida eisyntä, tiälä paremmin kaikkiedah voijah yhtevdyö omat kolhoznikoin interesat obščestvennoiloinke. Tällä ormuia kolhozoissa eisyntäššä piäv kaikkeh rukah organizačionno zannyošt lujendua.

Kolhozoin tuioksiin juanda on vägövä ryšaga kolhozoin lujennanua. Tiälä konkretnoiloilla azeilla kolhoznikalla pidäv vielä kerda obšedieci kollektivnojn izännykšen paremmuošša.

Jälgimäzellä МК ВКР(б) plenuan rešenjalla ehotettu zavodie annanda naturalnoiloista i denga avansoida. Täni piänä myö kirjuamma moni kirjua kolhozoista seroznoilojn lymmytändöih näh, kumbazet oldh laškiettu täššä azieššä.

Niin Spiirovan raionašša, opornisticeskoin otnošenjan tuacci artiin i pravitel'stvan rešenjojn evvondah, avansoin annanda on valtetu pahoin i tämä otrazieci eldo ruadolojn mäennällä. Lihoslavljan raionan, kolhozašša 3-n viizivuodizen vuvven nimie juatah

heniä i annetah maiduo taloioida myötj, a ei ruadopävie myötj. Kolhozašša Vagonzavodan nimie otet'äh ei oigien metadon juandua kolhoznikoilla nurmiloida omah poljuindah varoin. Kolhoznikat ruavon neicci brigadašša uijtäh niittämäh annettuloilla ucuaskoilla.

Tuhmat lymmytännät laškiettu kolhozašša „Plamja truda“, Lihoslavljan raionua, missä muduannet kolhoznikat niittetiä icciellä varoin 400 puvdyin heiniä, moneh kerdah enämmän, cem heilä pidäv. Ših ze aigah kolhoznoi karja obespecittu ruvvala kaikkiedah vain 60-70 proc.

On faktat, konna kolhozat annetah „avansoida“ heinänä äššen yksinäziillä taloioilla i kulakkoloilla (Kuzovina).

Kaikki tämä signaliziruiccov, što vazoimmat rešenjat dohodoin juandah näh kolhozoissa vielä ylen pahoin nevvottu massoilla. Tiettä vällä poljuiccietah miän klassovoit vragat antikolhoznoih agičiäh varoin. Spiirovašša hyö, primierakši, ubezdajjah kolhoznikkoio, što enämbiä 15 proc. heiniä hyö ei polucita i, što lehmät jääh nähliälä.

Ylen pahoin tietäh kolhoznikat šidä, što hyö voijah furazan neicci (jezeli händä heilä ei pie) polucie toista naturalnoia produkčioida. Välläh mänöv borcu puhaldunnuziinke administrativno-upravleneskoiloinke roshodoinke kolhozoissa. (Kolhoza 3-š vuozil viizivuodistja).

Avansoin annanda rugehena vielä ei zavodiecen, kaccamatta ših, što äijissä raionoissa, primierakši Tolmacun, jo on puidu ruista.

Raionan organizačioilla pidäv levieimä levähyttilä massovoi ruado täštä aziešta ymbäri, luadie avansoin annanda vägöväkši ryšagakši rabiessanda tempoin noššandua i kolhoznojn izännykšen lujennandua.

Pidäv viettämättä kohendua laškiettu lymmytännät i murrannat, anduan rohkieda vaštavšta kulakkolojn šydelicennöillä i yhenverdahizella kolhozoin tulokšiin juannašša.

## Äššen kulakkololla annet'äh ucuaskat

Kolhozašša Vagona zavodan nimie, Lihoslavljan raionua heinän annannan neicci omih kolhoznikojn lehmih varoin, annet'äh heilä nurmi paikat. Tämän tuacci ruvet'täh viemäh vierašta heiniä. Kaikin staraidh niittä ei vain omalda ucuaskalda, no i susiedoin.

Ollešša hyvänä kolhozan pravlenja jago nurmi paikat zen uslovjanke, štošb jogo kustari deriis 1 ga pelvašta.

Trikotaznojn artelin kustariloilla annettu nurmi paikat zen uslovjanke, štošb jogo kustari deriis 1 ga pelvašta.

Cuasti produktoida—mezi, voi anduacett'äh ei kaikkie ruadopävie myötj ruattuloilla 1 janvarjašta, a vain jälgimäzistä kahešta kuvšta.

### „N. K. S.“ Даже кулаков наделили участками

В колхозе им. Вагонзавода, Лихославльского района вместо выделенной сена для коров единоличного пользования, отвели колхозникам покосы. Этот метод привел к хищениям сена. Все старались накопить не только со своего участка, но и с соседних.

Раздобывшись правление колхоза наделило сенокосными участками даже единоличные хозяйства и кулаков.

Кустарям трикотажной артели даны участки сенокоса с тем, чтобы каждый кустарь вытеревил 1 га льна.

Часть продуктов — мед, масло выдавались не по всем трудовням, выработанным с 1 января, а только за последние два месяца.

„N. K. S.“

## Avansoin juandua vuotellah

Muduannet Lihoslavljan raionan kolhozat, primierakši „Novyi putj“ jo zavodi avansoin juandua heiniä myötj. No enämmät kolhozat täššä aziešša vuotellah.

Kolhozašša „Novyi putj“ kolhoznikoilla varoin annettu niitto ucuaskat, kumbazista hyö niitet'äh icciellä varoin.

## Все еще медлят с терблением

Лихославль. Из 7752 га посевов льна к 1 августа вытеревлено 282 га. Ряд сельсоветов недооценивает тербления в ранней желтой спелости Вырцовский, Парфеновский, Анцифаровский совершенно не приступили к терблению.

## Своевременной, правильной выдачей авансов в колхозе повысим темпы уборочной

В карельских районах сейчас азгар уборочных работ. Это наиболее ответственный и напряженный период, когда борьба за урожай достигнет наиболее острой. Достижения всех предшествующих усорке урожая работ могут быть сведены на нет если уборочная пройдет беспланово, астануто, без соблюдения агротехники.

Недавно опубликованное решение партии и правительства об уборочной—боевая программа работ. Наряду с важнейшими мероприятиями в нем предлагается уже процессе уборки урожая выдавать авансы из натуральной и денежной части доходов колхозов в точном соответствии с количеством и качеством вложенного труда т.е. по трудовням, решительо борясь с „левацко“ - кулацкой равниловкой.

Эту мероприятие должно еще больше укрепить сельхозартель, де „лишь начинается дело создания новой общественной дисциплины, дело учения крестьян социалистическому труду“ (16 парт'езд).

Сельхозартель на данном этапе является основной формой колхозного движения. Здесь лучше всего могут сочетаться личные интересы колхозников с общественными. Эту форму колхозного движения надо всемерно организационно и хозяйственно укреплять.

Распределение колхозных дохо-

дов является могучим рычагом укрепления колхозов. Здесь на конкретных вещах колхозники еще раз должны убедиться в преимуществах коллективного хозяйствования.

Последним решением пленума МК ВКР(б) предусмотрено приступить к выдаче натуральных и денежных авансов. Сегодня мы печатаем ряд корреспонденций из колхозов о серьезных перегибах, допущенных в этом деле. Так в Спиrowsком районе, из-за оппортунистического отношения к разъяснению решений партии и правительства, выдача авансов понята неверно и это отразилось на ходе полевых работ. В Лихославльском районе, в колхозе им. 3-го года пятилетки распределяют сено и выдают молоко по дворам, а не по трудовням. В колхозе им. Вагонзавода взяли неверный метод наделения колхозников покосами для единоличного пользования. Колхозники вместо работы в бригаде уходят косить на отведенные им участки.

Безобразные перегибы допущены в колхозе „Пламя труда“, Лихославльского района, где отдельные колхозники накопили для себя до 400 пудов сена т.е. в несколько раз больше, чем им требуется. В то же время колхозное стадо обеспечено кормами лишь на 60—70 проц.

Есть факты, когда колхозы

дают „авансы“ сеном даже единоличным хозяйствам и кулакам (Кузовино).

Все это сигнализирует, что важнейшие решения о распределении доходов в колхозах еще очень плохо разъяснены массам. Безусловно, этим пользуются наши классовые враги для антиколхозной агитации. В Спиrowe они, например, убеждают колхозников, что больше чем 15 проц. сена они не получат и, что коровы будут голодать.

Очень плохо осведомлены колхозники, что они могут взамен фуража (если он им не нужен) получить другие виды натуральной продукции. Слабо ведется борьба с дутыми административно-управленческими расходами в колхозах (колхоз „3-й год пятилетки“).

Выдача авансов рожью еще не началась, несмотря на то, что в ряде районов, например Толмачевском, уже произведены первые обмолоты.

Районные организации должны развернуть шире массовую работу вокруг этого дела, превратив выдачу авансов в могучий рычаг повышения темпов уборочной и укрепления колхозного хозяйства. Надо немедленно исправить допущенные перегибы и извращения, давая решительный отпор кулацким вылазкам и уравниловке в распределении колхозных доходов.

## Viettämättä kohendua hairahukset avansoin juannašša

НЕМЕДЛЕННО ИСПРАВИТЬ ПЕРЕГИБЫ В РАСПРЕДЕЛЕНИИ АВАНСОВ

### Kolhoza „Niva“ jo varuštuaaci juandah

Kolhoza „Niva“, Obodovan kyläsoviettä, Spiirovan raionua jo lugi min verda hänellä on niitetty heiniä i erot'th sarait avansoin juattavakši varoin ruadopävie myötj. Kirjutettu niinze spiska, mi lugiecov jogo kolhoznikalla heiniä.

Jagamah heinie ruvetah jovu päivänä.

Avansoin juannan organizuindah varoin heiniä myötj toizissa kolhozoissa Raikolhozsojuzalla työnnetty 20 mieštä upolnomocennoia.

Kotov.

### Kolhoz „Niva“ уже подготовился к распределению

Колхоз „Нива“, Ободовского района уже подсчитал количество скошенного им сена и выделил сараи для распределения авансов по трудовням. Составлен также список, сколько причитается сена каждому колхознику.

Распределение сена будет произведено в свободный от работы день.

Для организации распределения авансов по сено в других колхозах Райколхозсоюзом послано 20 уполномоченных.

Котов.

## Pokossut jiat'th taloioida myötj

Tuhmat viärššännät tulokšiin juannašša ollah laškiettu kolhozašša 3-n viizivuodizen vuvven nimie, Zaharjan kyläsoviettä, Lihoslavljan raionua. Tiälä nurmet lehmillä varoin yksinästä poljuovanjua juattu taloioida myötj. Niinze ei oigieds jaguace maido yhtehizeštä karjašta. Liijat maiduo jaguacetah ruadajie myötj, a ei ruadopävie myötj.

Rukovodstva kolhozašša ylen on paha. Predsedateļjalla Krasovalla jo on 4 kuvda prinudilovkua kolhozoin siemeniin tuhuonnašta i heboziin issennäštä, jälgimäzinä aigoina hiän tuhoi 235 rub.

Monicci yhtehine sobranja pereiz-

biraicci Krasovua, no Raikolhozsojuza ei jovvuttuacen tädi rešenjua utverdie i toizicci dengoin tuhuonnašta andua Krasovua svudh.

Äijäl'di švrennettu kolhozašša administrativno-hozjaistvennoit roshodat. Pravlenčat, Krasov i scetovoda Vinogradov polucaijah vuvvešša 400 ruadopäivin, ših aigah konna staraičijat kolhoznikat suajah kaikkiedah vain 200 ruadopäivin.

Näijä.

Redakčiišta: Vuotamma Lihoslavljan raikolhozsojuzašta näin faktoin rassledovanja viestilöidä, mintän täh aigah šua ev v'opolnitu kolhoznikojn trebovanja otandah näh Krasovua ruavolda i mintän händä ei svudita tuhuonnašta.

## Покос распределили по дворкам

Безобразные искривления в распределении доходов допущены в колхозе им. 3-го года пятилетки, Захарьинского сельсовета, Лихославльского района. Здесь корма для коров единоличного пользования распределили в виде покосов по дворкам. Также неправильно распределяется молоко от обобщественного стада. Излишки молока делят по трудоспособным, а не по трудовням.

Руководство в колхозе из рук вон плохое. Председатель Красов уже имеет 4 месяца принудительных работ за разбазаривание колхозных семян и убой лошадей. За последнее время он растратил 235 руб.

Неоднократно общее собрание переизбирало Красова, но Райколхозсоюз не удосужился это решение утвердить и вторично за растрату денег отдать Красова под суд.

Сильно преувеличены в колхозе административно-хозяйственные расходы. Правленцы Красов и счетовод Виноградов получают в год до 400 трудовней, в то время когда старательные колхозники выработывают всего лишь 200 трудовней.

Очевидец.

От редакции: Ждем от Лихославльского райколхозсоюза расследования этих фактов и сообщения, почему до сих пор не выполнено требование колхозников о снятии Красова с работы и отдачи его под суд за растрату.

## Безобразные искривления решений правительства в Спиrowском районе

Постановление правительства о выдаче сених авансов по трудовням в колхозах Спиrowского района совершенно не проработанно. Райколхозсоюз не развернул вокруг этого дела массово-разъяснительную работу. В результате, во многих колхозах уверены, что больше 15 проц. сена давать не будут, и что коровы, находящиеся в единоличном пользовании, опять останутся без кормов.

В результате кулацкой агитации ряд колхозов, например „Трудовик“, Раменского сельсовета стали косить в первую очередь сено для

своих коров, а потом уже для общественного стада.

Такое же положение в колхозах Алексеевского сельсовета. Председатель колхоза „Трактор“, Карбинского сельсовета также не разъяснил, что 15 проц. является только первой выдачей. В результате, колхозники стали плохо являться на работу.

Дальше такое положение нетерпимо. Райколхозсоюзу и районному активу необходимо немедленно широко развернуть разъяснительную работу.

Смирнов

## С распределением авансов медлят

Некоторые колхозы Лихославльского района, например, „Новый путь“ уже приступили к распределению авансов по сено. Но большинство колхозов с этим делом медлят.

В колхозе „Новый путь“ для колхозников выделили покосные участки, с которых они косят для личного пользования.

С.

# Jogo päivälline cotkoi rukovodstva karielavtanda ruavolla

## Enzimäne opetta deloproizvodstvan kiännän- nässä omalla kielellä

Tolmacun raiona enzimäzinä karielazin raionoista ottuaki Mosoblispolkoman postanovlenjan tozitannašta azienvejännän (deloproizvodstvan) kiännändäh näh karielazin kyläsovietoissa omalla kielellä. Raiispolkoma ando specialnoin resinnän azienvejännän kiännändäh näh 1-stä avgustašta. Kolmešta kyläsovietašta (Vetčinän, Zaruvcan, Dvoričan) pruobakši eli rešitty kiändä azienvejännä omalla kielellä vielä 20 iuljašta.

Aziet kuingi ollah hyviin. No aziešta-ze ev niin.

Kuin tolmacoveh varuštucettih azienvejännän kiännändäh karielazin kielellä?

Karielazin eikirjahmahannan likvidiruunda—osnovnoi zvena azienvejännän kiännännässä mänöv ylen pahoin Raionašta ei ruu ni yksi likpunkta, ni yksi kruzkanie opaštucetša karielazin kirjutušta.

Mozot karielazin eikirjahmahanda jo on likvidiruudu? Ynnäh ev niin. Ronon svedenjoita myötj raionašta on opaštucu eikirjahmahantaja i vähäldi kirjahmahantaja karielua vain 358 miestä, einin vain yksiin-kakšiin miehilojn joga kyläh.

Rono i toizet raionan organizačii ei kirjahmahannan likvidiruundah tudieciioilla karieloilla keššessä mytyttä pidäv vnimanjua ei kiännettä. Ronon smeta likbezan ruaduo myötj raifinotielalla oli pienennetty kahen verrald. A tiäldä, ruado kaikkiedah vain kaksi štatnoida likvidatorua.

Ronon ruadajat päivästä päivästä ruatth kaikin kampanjojn vejändä myötj. Oma-ze kohalline ruado—aijotuksešta. Martašta likpunktat ruaduo ruvetth tukkuomah. Rukovodstvua raionašta ei ollun. Nyt karielazin likpunktoin ruavolla niken ei interešucee.

Zaruvcan, Vetčinän i Dubičan kyläsovietoissa, missä kuin šanov predrika tov. Stepanov, azienvejännä on kiännetty omalla kielellä vielä 20 iuljan cisloina ollah jedeničat hyviin tiedäjie omua kirjutušta.

Mytyttištä-ze soobrazenjoista rika reši ottua nämä kyläsovietat opytnoi-losi azienvejännän kiännännässä, kumbazet ollah 13—15 kilometran

piäššä raionan čentrašta? Rikan predseduateja Stepanov šanov, što näissä kyläsovietoissa edizeh toizie on kiännetty vain zentän, što šielä sekretarit ollah otattannuot karielazin kirjutušen.

Varuštucendua-ze azienvejännän kiännändäh ni mytyttä ei ollun. Rikašta ev azieda i karielazin eikirjahmahannan likvidiruundah muanruada-jiilla keššessä. Hiän mielldä myötj azienvejännä kiändä voit i tättä.

Nin mytyttöbiä urokat otettih raionan organizačii näin kyläsovietoin ruavon opaštucu. Näillä kyzynnöillä hyö ei zanimaicčiecutu.

Vetčinän kyläsovietašta, primierakši, 20 iuljašta ei ollun ni yhtä upolnomočennoida raionašta. Ei ollun ni myttöttä ustanovkua i nevvondua azienvejännän kiännändäh myötj. Kaikki tämä annettu kyläsovietan sekretarilla.

3-šta avgustašta raionašta oli huavattu avatta nelläpäiväzet kyläsovietoin sekretarilojn i seljpon scotovodoin kursut karielazin eikirjahmahannan likvidiruundua myötj. 1-štä 5-h avgustah šuat oli huavattu avata ilda škola raiaktivan ruadajiilla keššessä opaštucetša omua kirjutušta.

Rikan huavandua myötj 10 avgustašta kaikešta kyläsovietoista ruvetah tulomah heih bumaugat karielan kielellä, midä rikalla rubiev „tävdeläldi fattimah“, štoš paissa kaiken azienvejännän kiännändäh näh. A midä šanov partin raikoma? Täš šuat hiän vielä ei mahtan rukovodie tällä vuznoimmalla aziella.

Enzimäzet Tolmacun raionan urokat azienvejännän kiännännässä omalla kielellä pidäv, štoš oldais lugiettu kaikeilla karielazin raionoilla.

Yhteläzet obšcoit sumljinant pidäv muuttua borculla karielazin eikirjahmahannan likvidiruundua, tävdeläzettä likbezoin ruavon levähytännästä, massovoin ruavon vägövtännästä, tozinazešta azienvejännän kiännännästä omalla kielellä.

Täštä aziešta pidäv viettämättä otuacie partin i komsomolan raikomoilla, rikalla, ronolla i toizilla raionoin rukovodjašcoiloilla organizačijoilla.

I. Koivin.

## Načionalnoi roznicca Spirovan ogordoilla

Spirovan rabkoopan ogordoilla ruadav äijä sezonnikoide-karieloide. Oduuakko, profsojuznoi organizačii ynnäh ei veja kavatanda ruaduo heillä keššessä. Rygenikkyzeh on slucait načionalnoida roznicca vepniäläzillä i karielazilla ruadailla keššessä. Veniäläziin rannašta rygeneh voit kuvlla nagrattelicendua karieloin piällä. No niken täh ei kiännä vnimanjua, a načionalnoi vihä mänöv.

On ogordoilla profupolnomočennoi

## Национальная рознь на Спировских огородах

На огородах Спировского рабкоопанного работает сезонников—карель. Однако профсоюзная организация совершенно не ведет воспитательной работы среди них. Нередки случаи национальной розни между рабочими русскими и карелами. Со стороны русских часто бывают всевозможные насмешки над карелами. Но никто на это не обращает внимания, а национальная вражда продолжается.

Есть на огородах профуполномоченный

тов. Виноградов, но он меньше всего уделяет внимания развертыванию культурно-воспитательной работы среди рабочих. Рабочие и профуполномоченный не выпускают ни одного экземпляра „Колхозной пуолэ“.

Партийка рабкоопа доллана нанести удар по великодержавному шовинизму, расеять национальную рознь и шире развернуть политико-массовую работу среди рабочих.

V. Bar.

## Первый опыт перевода делопроизводства на родной язык

Толмачевский район первым из карельских районов взялся за осуществление постановления Мособлисполкома о переводе делопроизводства в карельских сельсоветах на родной язык. Райисполком вынес специальное решение о переводе делопроизводства с 1-го августа. В трех сельсоветах (Ветчинский, Заручевский, Дворищенский) для опыта было решено перевести на родной язык делопроизводство, еще с 20 июля.

Дело как будто обстоит благополучно. На самом же деле не так.

Как толмачевцы готовились к переводу делопроизводства на карельский язык? Ликвиляция карельской неграмотности—основное звено в переводе делопроизводства, проводится недопустимо слабо: в районе не работает ни один ликпункт, ни один кружок по изучению карельской письменности.

Может быть карельская неграмотность уже ликвидирована? Ничего подобного. По сведениям РОНО в районе обучено неграмотных и малограмотных карельцев 350 человек, или в среднем по 1—2 чел. на каждое селение.

РОНО и другие районные организации на ликвидацию неграмотности среди трудящихся карел должного внимания не обращают. Смета РОНО по работе в ликбезах рафинотделом была урезана вдвое. В результате работало всего два штатных ликвидатора.

Работники РОНО изо дня в день работают по проведению различных кампаний. Своя же прямая работа—в загоне. С марта ликпункты стали разваливаться. Рукводства из района не было. Сейчас судьбой работы карельских ликпунктов никто не интересуется.

В Заручевском, Ветчинском и Дубищенском сельсоветах, где как сообщает пред. РИК'а тов. Степанов, делопроизводство на родной язык переведено еще в 20-х числах июля, имеются единично хорошо владеющих родной письменностью.

Из каких же соображений РИК решил взять эти сельсоветы опытными в части перевода делопроизводства, которые находятся в 13—15 километрах от районного центра? Предрика тов. Степанов не смущаясь заявляет, что делопроизводство в этих сельсоветах, в первую очередь, переведено лишь только потому, что там секретари владеют карельской письменностью.

Подготовки же к переводу никакой не проводилось. В РИК'е нет дела и до ликвидации карельской неграмотности среди населения. По их мнению делопроизводство переводить можно и без этого.

Какие же уроки извлекли районные организации из опыта работы этих сельсоветов? Этим вопросом они не занимались.

В Ветчинском сельсовете, например, с 20 июля не было ни одного уполномоченного из района. Не было никаких устано-

## Ни курсулuida, ni kruzkanie ei ole

Tolmacun rikan prezidiuman rešenjua myötj, rono-la pidi luadie raionan aktivanke kaksi nedelihizet kursut karieloin kirjutukseš otatanda myötj. Oduuakko rono-täädä ei tävtän.

Šiidä vielä, raionan rahvahan opaštucendua otielalla pidi erottua 100 miestä eikirjahmahannan likvidatorua i vedä heinke šecicimen päivähizet kursut, a 1-a avgustašta levähyttä ruado ei vähämbiä 100 kruzkanšta likvidiruundua myötj karieloin eikirjahmahandua. Tämä rešenja niize ev tävtetty.

Ev paremmin aziet karielavtannan vejännänke i toizissa organizačijoissa. Täš näh šanov ze fakta, što raionan čentra—Tolmaccu vepištucetšev kaikkiedah 100 ekz. karieloin gaziettua „Kolhozoin puoleh“.

Kaikki tämä, tietävä rvhtov karielavtannan vejändä raionan eläillä keššessä, v castnosti rikan prezidiuman postanovlenjua kiännändäh näh deloproizvodstvua omalla kielellä.

M. Jakimov.

## Ни курсов, ни кружков нет

По решению президиума Толмачевского рика, рono должен был провести с активом района двухнедельные курсы по изучению карельской письменности. Однако рono это решение не выполнило.

Кроме того, районному отделу народного образования надо было выделить 100 чел. ликвидаторов неграмотности и провести с ними семидневные курсы, а с 1-го августа развернуть работу не менее 100 кружков по ликвидации карельской неграмотности. Это решение также не выполняется.

Не лучше обстоит дело с проведением карелизации и в ряде других организаций. Об этом говорит тот факт, что центр района—Толмачи выписывает всего 100 экз. карельской газеты „Колхозной пуолэ“.

Все это несомненно срывает проведение карелизации среди населения района, в частности осуществление постановления президиума рика о переводе делопроизводства на родной язык.

M. Якимов

## Yksinäzet äijäläid jiidih

Yksinäzet kylästä Čiribuševo i Babje vielä ei loppiettu heinjajua. Ev zavodittu niinze silosuinda. Yksinäzillä keššessä ei vejetä nimityttä massovo-nevvonda ruaduo.

Pahoin on pelvahan derinnänke. Pelvaš liijakši šualistuv. Händä ei rabiššeta ei vain yksinäzet, no äššen i kolhozat.

Tämän muozilla cerepahan tempoilla mänöv rabiššanda kolhozašta „Gorodok“. Tiällä niitetty vähästä enämbi puolie lege.

Kolhozan predseduatelja Krblov yheššä kolhoznikoinke guljaiccov pruaznikoilla, ruavon neicci kolhozašta.

A. K.

# Kaikkieh Moskun oblastin i Sovietoin sojuzan seljkoroih

Oblastnoi seljkoroin sljotta Moskun oblastin pelvašovindina zonus, obsudi 22 i 23 iuljana MK VKP(b) plenuman rešenjat i rabseljkoroin i alemmazen pecatin zaduacat rabiššanda i varuštucendua kampanjoina, tietien kaikkie otvetstvennostie i jygehittyä rabiššanda i kolhozoin sroinda zaduaccoida, objavljajcemma icčiedä urhakakši brigadakši rabiššandua i šezatamma icčien ieššä tämän muozie prakticeskoiloida zaduaccoida:

Tukuta kaikki rabseljkoroin vnimanja novzoval kolhozoin lujennandah hiän arteljnoissa formašta, kolhozan i joga kolhoznikan tulokšen nošandah, lujennandah viikon aijasta kolhozan proizvodstva brigadua kun školua socialisticskoide kolhoznikojn kazvatandua.

Rabseljkoroin sljotta kuccuv kaikkie alimastja i raionan pecattie obespeccie aziella rohkie kiännöš ruavošta iholle kolhozoin brigadah. Täštä aigua sua rabseljkoroin lujungana pidäv lietä. „Jogo kolhozoin brigad—oma šeinä gazietta“.

Rabkorat objavlicčiecutah borcuja suamoiloista lyhuzistä rabiššanda srokista, pelvahan derinnäšta ei kelastja, a aivohistja—kellastja kypšytä, derinnän loppinnašta 8—10 päiviä.

Vaštah partiin ČK i praviteljstvan rešenjoilla rabiššanda kampanjvah näh rabseljkoroin sljotta tarttu oblastnoih seljkoroin reidah borcuo kavonoinke.

Raionan i šeinä gazietoilla pidäv lietä organizadorina kerjändä kolhozoissa racionalizatorskoiloida ehottandoida. 15 avgustašta vedä oblastie myötj kymmenen päivikkö kolhozoin ehottannoin kerjändä pelvahan ruandua i työn paremmutta myötj. Täš varoin laške ehottannoin zaima.

Vuaznoimbana joga rabseljkoroin objannostina on ispoljuzija leviemät voimizet aziešta ruavošta derinnän jalgeh.

Lozung „levittiä kaikki pelvaš avgustašta“ on joga raionnojn gazietan i rabseljkoran prakticeskoilazie.

Rabseljkoroin iniačiativua myötj kolmie vedäjie raionua—Kuašinua, Krasnoida-Holmua, Bežeckoida i pelvašovindina zonan rabseljkorat otetah ic-

ciellä sefstvua kolhoznikan ruado knizkan piällä. Sljotta lugov, što tämä seljkoroin sefstva kolhoznikan ruado knizkan piällä pidäv luadie obščeoblastnoiksi i obščesojuznoiksi seljkoroin aziekšij.

Kaconnan aigah tukuta kaikki pecatin vnimanja oigielia avansoin annannalla kolhoznikoilla ruado päivämyötj, rohkielä borcuja kulakkolison i hänen agenturan himonke vedä kolhozoih kulakkojn yhenverdahine, avansoin annanda i tulokšiinjaada syöjie myötj, anduan vaštucendua kulakko—rvhtojin miellöjn ozutuacennalla.

Vuaznoi zveno kolhozoin lujennanassa, nošannassa kolhoznikojn dohodnostie on kolhozoin torrur suvrennanda. Sljotta lugov hädänä organizuja obščeoblastnoi i raionnoiläbinäzet reida brigadat tavaralla jallesti, kumbane mänöv soljpo-h i peresroikua myötj kaikkie seljporuaduo sootvetstvi MK VKP(b) plenuman postanovlenjanke.

Oblastin seljkoroin sljotta kuccuv kaikkie raionan gaziettoide lietä edizänä vejännässä Biežeckoin, Kuašin i Krasnoin Holman primierua myötj agrotehnicoskoiloida konferencijoida kyläsovietoissa i kolhozoissa, jelveidi primenajja brigadojn ruado praktikašta, proizvodstva soveščanjoida, agrotehnikkan pravuilojn nevvondua, šillä suamoilla obespeccie borcu agrotehnicoskoin eikirjahitjännänke kolhozoissa i brigadoissa.

Moskun oblastin pelvašovindina zonan seljkoroin sljotta kuccuv lähie hiän primierua myötj kaikkie Sovietoin Sojuzan seljkoroida i enzi vuoroh pelvašovindina oblastiloin.

Sljotta kuccuv kaikkie raionan alimastja pecattie, kaikkie rabseljkoroin armada, nytten ze mobilizuja leviet kolhoznikojn massat prorabotkah toista viizivuodistja pelvaš myötj, lykkiändäh vaštahize pluanoida raionan i kolhozoin rannašta i zavodie varuštucendua enzimäzeh boljševičkoih keviäh toista viizivuodistja VKP(b) rukovodstvan alla toizet viizivuodizet!

Tervehtykäh komunisticsko parti, leninško ČK i hänen vedäjetov. Stalin!

Ylemmä znuameni socializman voittuo!

## Ko всем рабселькорам Московской области и Советского Союза

### Из обращения первого областного съезда рабселькоров льноводных районов Московской области

Областной съезд селькоров льноводной зоны Московской области, обсудив 22 и 23 июля решения пленума МК ВКП(б) и задачи раб. селькоров и низовой печати в уборочную и заготовительную кампании, сознавая всю ответственность и трудность задач уборки и колхозного строительства, объявляет себя ударной бригадой уборки и ставит перед собой следующие практические задачи:

Сосредоточить все внимание рабселькоров на дальнейшем укреплении колхозов в их артельной форме, на повышении доходности колхозов и дохода каждого колхозника в отдельности, на укреплении постоянной колхозной производственной бригады, как школы социалистического перевоспитания колхозных масс.

Слет рабселькоров призывает всю низовую и районную печать обеспечить на деле решительный поворот в работе лицом к колхозной бригаде. Отныне лозунгом рабселькора должно стать: „Каждой колхозной бригаде—свою стенную газету“.

Рабселькоры обязуются бороться за самые жесткие сроки уборки, за теребление льна не в желтой, а в ранне-желтой спелости, за окончание теребления льна в 8—10 дней.

В ответ на решение ЦК партии и правительств об уборочной кампании слет рабселькоров включает в областной селькоровский рейд борьбы с потерями.

Районные и стенные газеты должны стать организаторами сбора колхозных рационализаторских предложений. С 15 августа провести по области десятидневный сбор колхозных предложений по обработке льна и улучшению качества волокна. Для этого выцустить заем предложений.

Важнейшей обязанностью каждого рабселькора является использование широких возможностей в деле повышения качества волокна в процессе дальнейшей работы после теребления.

Лозунг „разостлать весь лен в августе“ является практическим делом каждой районной газеты и рабселькора.

По инициативе рабселькоров трех ведущих районов—Кашина, Красного Холма, Бежецка—рабселькоры льноводной зоны берут на себя шефство над трудовой книжкой колхозника, обязуются бороться за точный учет трудовой колхозника, за повышение стоимости трудодня. Слет считает, что шефство селькора над трудовой книжкой колхозника должно превратиться в общеобластное, в общесоюзное дело селькора.

Во время съезда сосредоточить внимание печати на правильной выдаче авансов колхозникам по трудодням, решительный борясь с попытками кулачества и его агентырты протасить в колхозы кулацкую уравнительную, выдачу авансов и распределение доходов по едокам, давая отпор малейшему проявлению кулацко-враческим настроениям.

Важнейшим звеном в укреплении колхозов, в подеме доходности колхозников является всемерное развитие колхозной торговли. Съезд считает необходимым организовать общеобластные „и районные сквиновые рейды по следам товара, отгараемого в селы, и по перестройке всей работы селы в соответствии с постановлением пленума МК ВКП(б)“.

Областной съезд селькоров призывает все районные газеты выступить застрелщиками проведения по примеру Бежецка, Кашина и Красного Холма агротехнических конференций в сельсоветах и колхозах, широкого применения в практике работ бригадных, производственных советов, разъяснения правил агротехники, тем самым обеспечить борьбу с агротехнической неграмотностью в колхозах и бригадах.

Слет селькоров льноводной зоны Московской области вызывает последовать в примеру всех селькоров Советского Союза и в первую очередь льноводных областей.

Слет призывает всю районную и низовую печать, всю армию рабселькоров, тперь же мобилизовать широкие массы колхозников на проработку второй пятлетки по льну, выдвигание встречных планов со стороны районов и колхозов начать подготовку к первой большевистской весне второй пятлетки.

Под руководством ВКП(б) вперед ко второй пятлетке!

Да здравствует коммунистическая партия ленинский ЦК и вождь тов. Сталин!

Выше знамя победы социализма!

## Единоличники сильно отстают

Единоличники дер. Цирибуше и Babje (Спировского района) еще не закончили сеноуборку. Не часто также силосование. Среди единоличников не проводится никакой разъяснительной работы.

Плохо с тереблением льна. Делопроизводство не только отстают, но даже и колхозы.

Таковыми же черепашьими темпами идет уборочная в колхозе „Городок“. Здесь скошено немного больше половины лугов.

Председатель колхоза Крылья вместе с многими колхозниками предпочитают гулять на праздниках, вместо работы в колхозе.

A. K.

# Tolmaccoveh derittih 527 ga pelvašta i leikattih 3380 ga ruista

Lihoslavljalta, Spiirovalla, Ruameškalla pidäv ottua boljševikoin tempat uvdizen rabieššannašša

## Vägövämmä borcuija ruvvašta

Enämbi vnimanjua urhakalla heinjaijan i silosuinnan veršinällä

Lihoslavljan Raikolhozsojuzalla luaitu podcottu heinjan uvdizella. Ruistat nägymäh, što vain ei äijäššä Miikšinan kyläsovietan kuštašša uvdizine polucittu 8 cent. yheštä ga. Toizissa-ze on vain 5—6 cent.

Pricina vähiä heinä viijindii—pahat heinä, eris klieverie. Täh ruuh äijissä kolhozoissa heiniä ei ole.

Kaikki tämä šanov hädäh näh rohševijebua borcuo ruvvista. Odnuaikko heinjaija raionašša vielä ev loppiet-

tu. 1 avgustua niitetty 91 proc. luogua.

Ylen pahoin mänöv silosuinda. Pluana tävtetty 3 proc. Luošto heinä i šara heinä ynnäh ev otettu silosuindah.

Kolhozoilla i yksinäzillä Lihoslavljan raionašta pidäv viettämättä levähyttiä borcu ruvvista. Urhakkah silosuindah i heinjaijan veršindäh lähizinä päivinä, ka mih pidäv kiändii saumoi serjoznoi vnimanja.

M. S.

## Энергичней бороться за корма

Больше внимания ударному завершению сенокоса и силосованию

Лихославльским Райколхозсоюзом произведен подсчет урожая сена. Выяснилось, что только в нескольких сельсоветах Микшинского куста урожай получен 8 цент. с га. В остальных же он равен 5—6 цент.

Причина niskих выходов сена—плохое состояние трав, в особенности клевера. В результате, в ряде колхозов сена не хватает.

Все это говорит о необходимости решительной борьбы за корма. Однако сенокос в районе еще не закончен.

На 1 августа скошено 91 проц. лугов.

Чрезвычайно скверно идет силосование. План выполнен лишь на 3 проц. Сорняки и осока совершенно не используются для силоса.

Колхозы и единоличники Лихославльского района должны немедленно развернуть борьбу за корма. Ударное силосование и завершение сенокоса в ближайшие дни, вот на что надо обратить самое серьезное внимание.

M. S.

## Konza ev cotkoida rukovodstvua.

Pahoin aziet ollah kolhozašša „Trudovik“, Ruameniin kyläsoviettua, Spiirovan raionua. Keviat kylvö pluana oli tävtetty 80 proc. Kuingi pidäis tällä progvalla mobilizujia kolhoznikat urhakkah rabieššandah. Odnuaikko paha rukovodstva kolhozašša, obezlička i yhenverdahine ryvnotah peldo ruadoloida. Ruado normat heinjaijalla tävtiäcätäh 50 i 75 proc. šua. Pelvaš ev kitkietty i kazvo luošto heinä. Ruista leikatah jogohine omua mullostja polossastja.

Brigadira Necajev interesucciecov ei oman brigadan ruavolla, a kuin-

enämbi vuoroh niittiä heiniä omalla lehmällä varoin.

Kolhoza „Trudovik“ — jarkoi primiera kuin ei pie vediä izännyštä. Krome vuedua i ubytkau tämä muone izännyš nimidä ei tuo. Porjuatkat kolhozašša enämbi vuoroh ozatah materialnoida iccein ze kolhoznikoin polozenjua myötj.

Kolhozašša „Trudovik“ pidäv viettämättä obsudie ze kuin männäh peldo ruavot, priimie rohkiet merat, štošb viidie ryvtuannoista.

Baranovskii.

## Когда отсутствует четкое руководство

Плохи дела в колхозе „Трудовик“, Раменского сельсовета, Спировского района. План весеннего сева был выполнен на 80 проц. Казалось бы этот прорыв должен был мобилизовать колхозников на ударную уборку. Однако, плохое руководство в колхозе, обезличка и уравниловка срывают полевые работы. Нормы выработки на сенокосе выполняются от 50 до 75 проц. Лен не прополот и зарос сорняками. Рожь жнут каждый свою прошлогоднюю полосу.

Бригадир Нечаев интересуется не работой своей бригады, а как

бы в первую очередь накосить сена для своей коровы.

Колхоз „Трудовик“ — яркий пример, как не надо вести трудовое хозяйство. Кроме вреда и убытков такое хозяйствование ничего не принесет. Порядки в колхозе в первую очередь ударят по материальному положению самих же колхозников.

Колхоз „Трудовик“ должен немедленно обсудить ход полевых работ и принять решительные меры, чтобы выйти из прорывов.

Барановский.

## Oigiella ruavon organizuinnalla noššamma kolhoznoin proizvodstvan hyvyön

Jogo brigadiralla pidäv mahtua opredelie hädä ruadajašša viäššä rabieššannalla

Uspesnoi rabieššannan mänendälyhyzissä srokissa i kavottamatta zaviv šiidä kuin on organizuidu ruavot rabieššannalla, ogiesta šezizatan- našta i ispolzuinnašta ruadajua vägie. Enämmillä miän kolhozoilla šuvri jyegeyš on tiijuštua hädä ruadajašša i vedäjäššä viäššä rabieššanda aigah. Ših aigah kun nämä tiijänät pidäv ših varoin, štošb toitta oigieldä organizujia ruado rabieššannalla, täv- veldäh ispolzujia ruadaja vägie. Jogo brigadiralla pidäv mahtua azettua mi pidäv kolhoznikkua i hevostja loppiendah varoin tädä einin toista ruaduo.

Täh varoin pidäv tiettä äijä-go on ruaduo, ruado norma päiväki i srokka, kumbazena pidäv loppie annettu ruado. Jezeli ruado mänöv mašinalla, to pidäv tiettä mašinan proizvoditeljnosti i kolhoznikoin lugu, kumbazet, pidäv hänen obsluzivanjah varoin. Ruadoloih varoin, kumbazissa ei ucastvui mašina, tiettävä lugu kolhoznikkoida tiijuštucov juannalla ruavon äijyttä päivän ruado normah. Tämä juannan tuloš andav voimizen azettua mi pidäv kolhoznikkua ših varoin, štošb tämä ruado loppie yheššä ruado päiväššä, toiziin šanuo, mi pidäv miešpäivä.

Polucitcion luvun miešpäivie juamma šiidä srokan piällä, kumbazešša pidäv loppie ruado. Tämä andav

voimizen tietä, mi pidäv kolhoznikkua ruaduassa jogo päivii ših varoin, štošb loppie annettu ruado srokkah. Primiera: Šanomma—brigadalla on zadanja derie kääzillä 12-a ga pelvašta šiduo šiinä ze livhteih i šezizattu „buabkat“. Ruado norma 0,08 ga. Srokka loppiendua 10 päivii. Jagua äijyš (12 ga) ruado normah (0,08 ga) polucimma, što kaikkeh ruadoh pidäv tuhota 150 miešpäivii (150 kolhoznikkua derittäis bš 12 ga yheššä päivii). No niin kuin ruado pidäv loppie ei yheššä päivii, a 10, to jogo päivii derimäššä pidäv olla 150: 10 (ruavon srokka) gruppalla 15 kolhoznikkua.

Tietessä hädähistä lugu kolhoznikkoida ruadoh varoin mašinalla, pidäv ruavon äijyš jagua mašinan päivän proizvoditeljnostih. Tämä andav voimizen azettua mašinan ruadopäivien luvun, kumbane äijändiän jogo päivii ruadajin kolhoznikoin lugu polucimma yhtehizen tuhuonan miešpäivie loppiendah varoin annettu ruado.

Primiera: Brigadalla on zadanja puija molotilkalla „Eddi“ 24 tonnua livheštä (60 telegiä). „Eddi“ ruadav —4 tonnua livheštä 1 ruadopäiväššä (10 telegiä einin 1,3 ga uvdiztja). Obsluzivanjah varoin „Eddi“ pidäv 6 kolhoznikkua 1 hebozenke (1 aje- lija, 2 barabaščikkua, 2 livhtehen

## 40 proc. kolhozoida loppei leikkavon

TOLMACCU. Lääšä 40 proc. kolhozoida loppei leikkavon. Ediziin luvuša „Kuljtura“, „Obščii trud“, „Krasnoje Zalazino“, komuna Stalinan nimie.

Kolhoza „Kuljtura“ jo deri 60 proc. pelvahan kylvyö. K.

## 40 проц. колхозов закончили жнитво

ТОЛМАЧИ. Около 40 проц. колхозов уже закончили жнитво. В числе передовиков „Культура“, „Общий труд“, „Красное Залазино“, Коммуна им. Сталина.

Колхоз „Культура“ уже вытеревил 60 проц. посевов льна. K.

## Vielä ei kiirähetä derinnänke

LIHOSLAVLJA. 7752 ga pelvahan kylvyö 1 avgustua deritty 282 ga. Äijät kyläsovietat huovissetah derindii aivohistja kellastja kypšyttä, Vьrčov, Parfenevan, Oncufarovan ynnäh ei zavodittu derie.

## Massovoi rugehen rabieššanda

5 kolhozašša, Spiirovan raionua Nagornjan, Suhininan, Matvejevan, Vazainovan i Ruameniin) 26 ijuljana zavodittih massovoin rugehen rabieššannan.

Äijät kolhozat näidä kyläsovietoida jo zavodittih derie pelvašta. A. K.

## Массовая уборка ржи

В пяти колхозах Спировского района (Нагорненском, Сухининском, Матвеевском, Вайайновском и Раменском) с 26 июля приступили к массовой уборке ржи.

Ряд колхозов этих сельсоветов уже приступили к тереблению льна. A. K.

## Borcuija lyhennetylöstä derindä srokista

Kolhoza „Pervaja borozda“, Spiirovan raionua 28 ijuljašta zavodi pelvahan derinnän. Kolhoznikat lyhennetäh derindä srokkie kahella päivii. A. Koroljov.

## Aiga paginoista pereidie azeih

Tolmacun raiona tävtti heinjaijan pluana. Hänellä pidäv olla edizenä avansoin juannašša heiniä myötj.

Odnuaikko tämän azienke raionašša ei kiirähetä. Vain mudanzissa kolhozoissa obsudittu kyzymyš avansoih näh (kolhozat „Kuljtura“, „Krasnaja poljana“). Jagua ze avansoida vielä ni yksi kolhoza ei zavodin.

Tolmaccovehella pidäv viettämättä tävttiä pravatelstvan rešenja avansoin annandah näh. Tämä vielä enämälidi noštav rabieššanda ruadoloin tempat. Krug.

## Борются за сокращенные сроки теребления

Колхоз „Первая борозда“, Спировского района 28 июля начал теребление льна. Колхозники сокращают сроки теребления на 2 дня.

A. Королев.

## Ruado brigadoissa organizuidu pahoin

Yhenverdahine madalendav proizvoditeljnostie

Cotko organizujia ruado rabieššanda kampanjana—tämbä znuacciv obespeccie peldo ruadoloin uspieha. No kolhozašša „Gorma“, Ruameniin kyläsoviettua, Spiirovan raionua organizujia ruaduo ei mahettu.

Ruadopäivät brigadoissa jaguacetah kolhoznikoilla keššessä yhen verroin. Tämä muone yhenverdahine madalendav ruavon proizvoditeljnostie.

Keviat ucuaskat brigadoin tagah evlla lujennetti. Hyö ollah juattu uvveštah, mi madalendä brigadan otvetstvennostin uvdizešta.

Heinjaijalla pokossuloin murennan- nalla i kuivuannalla heinie ollah otettu vanhemmat. Tämä ruavon voidais luadie podroskat. Ev diiva, što heinjaija vielä ev loppiettu.

Proizvodstva zadanjat brigadoissa evla obsudittu, a rygeneh anduacetah administrativno.

Tämä tuacci, kolhoznikat ei tietä ruado normie. Ev sočsorevnovanjua i urhakutta. Kolhoznikoin ruado knizkoih kirjutetah pahoin i šuvren myö- häššynnänke.

Baranovskii.



Pelvašderindja mašina Viljamsam nimie sovhozašša (Lihosl. raiona)

## Труд в бригадах организован плохо

Уравниловка снижает производительность

Четко организовать труд в уборочную кампанию—это значит обеспечить успех полевых работ. Но в колхозе „Горма“, Раменского сельсовета, Спировского района организовать труд не сумели.

Трудодни в бригадах делятся поровну между колхозниками. Такая уравниловка приводит к снижению производительности труда.

Весенние участки за бригадами не закреплены. Они перераспределены, что снизило ответственность бригад за урожай.

На сенокосе на разбивке проко- сов и растряске копен использу-

ется труд взрослых. Эту работу вполне могли бы сделать подростки. Неудивительно, что сенокос еще не закончен.

Производственные задания в бригадах не обсуждаются, а проводятся чисто административным путем.

В результате, колхозники часто не знают норм выработки. Нет соцсоревнования и ударничества. Запись трудодней в книжки колхозников производится неаккуратно и с большим опозданием.

Барановский.

## Правильной организацией труда повысим качество колхозного производства

Каждый бригадир должен уметь определить потребность рабочей силы на уборке

Успешное проведение уборки в сжатые сроки и без потерь зависит от степени организованности уборочных работ, правильной расстановки и использования рабочей силы. Для большинства наших колхозов большую трудность представляет определение потребности рабочей и упряжной силы на время уборки. Между тем эти данные совершенно необходимы для того, чтобы действительно правильно организовать труд на уборке, полностью использовать рабочую силу.

Каждый бригадир должен уметь установить сколько колхозников и лошадей требуются для выполнения этой или иной работы.

Для этого нужно знать объем работы, дневную норму выработки и срок, в который должна быть выполнена данная работа. Если работа выполняется машиной, то необходимо знать производительность машины и количество колхозников, требующихся для ее обслуживания.

Для работ, в которых машины не участвуют, потребное число колхозников определяется путем деления объема работы на дневную норму выработки. Результат этого деления дает возможность установить сколько требуется колхозников для того, чтобы данную работу выполнить в течение одного рабочего дня, другими словами, сколько нужно человеко-дней.

Получаемое количество человеко-дней делим затем на срок, в который должна быть выполнена работа. Это дает возможность определить, сколько колхозников должно работать ежедневно, для того, чтобы закончить данную работу в срок.

Пример. Предположим—бригада имеет задание вытеревить вручную 12 га льна с одноременной вязкой снопов и постановкой их в „бабки“. Норма выработки 0,08 га. Срок выполнения 10 дней. Разделив объем (12 га) на норму выработки (0,08 га) получим, что на всю работу необходимо затратить 150 человеко-дней (150 колхозников вытеревили бы 12 га в один день. Но так как работу нужно выполнять не в один день, а в 10, то ежедневно на теребление должно участвовать 150:10 (срок работы), т. е. группа в 15 колхозников.

При определении потребного числа колхозников для работ, выполняемых машиной, необходимо объем работ разделить на дневную производительность машины. Это даст возможность установить число рабочих дней машины, умножив которое на количество ежедневно обслуживающих ее колхозников получим общую затрату

человеко-дней для выполнения данной работы.

Пример: Бригада имеет задание обмо- лотить на молотилке „Эдди“ 24 тонны снопов (60 возов). Производительность „Эдди“—4 тонны снопов за 1 рабочий день (10 возов или урожай с 1,3 га). Для обслуживания „Эдди“ необходимо 6 колхозников при 1 лошади (1 погонщик, 2 барабанщика, 2 подносчика снопов, 1 укладчик обмо- лоченных снопов). Разделив объем работы (24 тонны) на производительность (4 тонны) получим, что машина должна работать 6 дней. Умножив количество обслуживающих „Эдди“ (6 человек) на число рабочих дней машины (6 дней), получим, для выпол- нения всей работы необходимо затратить 36 человеко-дней и 6 коне-дней. Ежедневно в течение 6 дней должна работать группа из 6 колхозников при 1 лошади.

Исчисление по каждому виду работ затраты человеко-дней, в увязке с установленными сроками выполнения, даст возможность сделать подсчет затрат труда по декадам и проверить правильность загрузки бригады работ, бороться с безхозяйственностью, с разбазариванием трудодней, обеспечить повышение материаль- ного уровня колхозников.

M. Дмитриенко

## Пора от разговоров перейти к делу

Толмачевский район выполнил план сенокосения. Он должен быть передовиком в распределении авансов по селу.

Однако с этим делом в районе не спешат. Только в некоторых колхозах обсужден вопрос об авансах (колхозы „Культура“, „Красная поляна“). К фактическому же распределению авансов еще не приступил ни один колхоз.

Толмачевцы должны немедленно выполнить решение правительства о выдаче авансов. Это еще больше поднимет темпы уборочных работ.

Krug.

